AÑO I — SAN JOSÉ, 10 DE MARZO DE 1910 — N.º 20

ARTE Y VIDA

QUINCENARIO DE ARTE, TEATROS, ESPECTÁCULOS Y ACTUALIDADES

DIRECTOR Y REDACTOR, DANIEL UREÑA

ARTE Y VIDA

DIRECCIÓN: — Apartado de Correos Número 136
SAN JOSÉ, COSTA RICA

SERVICIO DE COLABORADORES

Colaboradores corresponsales:

En Managua, Nicaragua . . . . . D. JENARO CARDONA
En Columbia, Estados Unidos . . D. ARTURO TORRES
En Caracas, Venezuela. . . . . D. GONZALO BÉRARD

Colaborador artístico. D. LUIS LLACH LL.

SERVICIO DE AGENTES

En Cartago . . . D. MANUEL A. CALDERÓN C.
En Alajuela . . . D. CARLOS CALVO FERNÁNDEZ
En Heredia . . . . . D. RODOLFO QUESADA M.
En Limón . . . . . D. LISÍMACO QUESADA
En Puntarenas . . . . D. LEONIDAS POVEDA
En Grecia . . . . . D. AZARÍAS BARAHONA
Agente en Panamá: D. HÉCTOR CONTRERAS ACOSTA

CONDICIONES

Cada ejemplar vale **25 céntimos.**—De dos números consta la suscripción mensual é importa **50 céntimos.**—Por trimestre, **un colón veinticinco céntimos.**—Para asuntos de administración se podrán entender con el Director de ARTE Y VIDA, en la Imprenta Nacional.

La voz y la fisiología

Una persona puede emitir cierto número de notas altas y graves, que constituye la escala de su voz. Las notas graves corresponden á lo que se llama el *registro de pecho* y las notas agudas al *registro de cabeza.* Entre ambos registros hay un paso más ó menos marcado; el mecanismo de este paso es lo que puede interesar al fisiólogo, lo mismo que al profesor de canto. M. Marage ha hecho observar que los nombres de voz de pecho y voz de cabeza están mal aplicados. En efecto, no hay más que una voz, resultante de la vibración aerolaríngea, producida en la glotis. Por consiguiente, sería más propio decir registro grave y registro agudo. Algunas veces se usan los nombres de registro espeso y registro delgado, pero esto tiene el inconveniente de suponer que se conoce bien la relación entre el espesor de las cuerdas bucales y la nota fundamental laríngea, lo que no es exacto, al menos por ahora. Con frecuencia ha sido combatida esta teoría de los dos registros. La contracción del músculo cricotiróidico no puede ser el único fenómeno que interviene en el momento de pasar del uno al otro; pero se produce siempre y es más fácil ponerla en evidencia. Cuando es muy marcado el paso de un registro al otro, el trazado de las vibraciones revela que la voz tiembla y que carece de algunas notas. Unicamente con prolongados ejercicios se llega á corregir este defecto y á facilitar el paso en cuestión. Esto es lo que procuran conseguir los maestros de canto, pero lo hacen por medios empíricos; obtendrían resultados mucho más seguros apoyándose en un conocimiento más completo de las condiciones fisiológicas de este fenómeno.

GALERÍA DE TEATROS

Teatro de la Comedia Francesa, París.

La muerte de Querol

Una luz que agoniza de anemia; una penumbra que sueña. La luna de puntillas allá fuera asomando por el balcón su ojo de plata.

El estudio del artista enmudecido y enmedio el túmulo alzando su solemne gravedad.

Un ataúd negro y dentro de él, rígido y blanco como esculpido en cera, el soñador, soñando con la luna que se va...

Olor de rosas frescas y de lirios abiertos prendiendo haces de ternuras en las alas del silencio.

Rodeando el túmulo, tiemblan cuatro fúnebres cirios, centinelas del dolor.

Coronas tibias de afecto y coronas frías de cortesía.

Luego dispersas, pensativas, profundamente tristes, las hijas del artista: sus estatuas.

Velan el sueño postrimero de su amoroso padre que las sacó del bloque y les dió vida con la magia extraña de su cincel.

Moisés, de luenga barba de algodón, guarda en las plegaduras de su frente las huellas de un dolor; Magdalena, en sus ojos profundos como el mar, retrata la desesperación y el dolo.

Todas sus fantasías, todas sus creaciones, las hijas de su genio tristemente pensativas como si al dejar el cuerpo rígido el alma del artista las hubiese abandonado á ellas también.

Las estatuas están frías y blancas como muertas; el muerto está blanco y frío como estatua, pero de sus labios brota una sonrisa como una margarita de luz.

Es la plegaria del arte: la sonrisa.

LUIS DOBLES SEGREDA

En Arte y Vida

NUESTROS ARTISTAS

EMANUEL J. GARCÍA

Director de orquesta de la Compañía de Zarzuela y Variedades, Empresa Arias

Artista modesto é infatigable, que hoy desempeña al mismo tiempo que la dirección musical de la Compañía Arias, el puesto de Maestro de capilla de la iglesia de La Merced de esta capital. — En el segundo certamen de la Fiesta del Arte obtuvo premio de honor por su inspirada composición «Pasatiempo. — Nuestro aplauso y voz de aliento para el artista nacional.

Serenata

Graciosa niña, deja tu lecho,
ven al balcón:
que emocionado llega á cantarte
mi corazón.

Si es que tu duermes,
¿duermes acaso
pensando en mí,
cuando en tu sueño
por otros mundos
vagas feliz?

Tal vez ingrato tu pensamiento
lejos esté,
mientras el mío volando cerca
besa tu sien.

Graciosa niña,
deja tu lecho,
despierta ya:
porque tus ojos
le dan á mi alma
consuelo y paz.

Cuando mis noches
tienen por cielo
negro capuz,
las sombras huyen si compasiva
me miras tú.

DANIEL UREÑA

El huérfano

En Arte y Vida

Es una flor marchita que arrastra el Infortunio
y que la *mala suerte* conduce á la Miseria;
es lirio tembloroso, es débil flor de histeria
que emerge su corola bajo el cendal de Junio . . .

¡Oh, pobre niño huérfano! En tu semblante yerto
conjuran las angustias y todos los dolores;
parece que en tu frente se marchitaron flores . . .
las flores del Destino con palidez de muerto!

¡Oh, pobre niño huérfano! ¡Oh, niño silenciario!
¿Por qué tan triste siempre, tan triste y solitario
me miras cada día con singular tristeza?

¡Oh, niño!, yo quisiera cantarte como el poeta,
pues eres noble Apóstol del Dios sobre el Planeta;
por eso te contrista la mundanal rudeza!

1910 RAÚL SALAZAR ÁLVAREZ

El Mendigo

A Gonzalo Sánchez Bonilla

A la orilla de un lago transparente,
entre mil flores, se elevaba airoso
regio chalet que el rojo sol muriente
su adiós daba con un beso luminoso.

Y en ese instante se detuvo al frente
un soberbio landó, de tronco hermoso,
y un gentilhombre descendió sonriente
y abrió la verja del jardín suntuoso.

Mas un anciano, un pobre jorobado,
le detuvo: Señor—dijo—hambre tengo.....
Un lugar en tu cuadra, estoy helado.

Enhiesto, con desdén viendo al mendigo:
Vete—exclamó él;—á vagos no sostengo...
¡No tengo para ti ni pan ni abrigo!

* * *

Luz, mucha luz en el chalet había,
por todas partes profusión de flores;
oíase, de la orquesta la armonía,
de voces y de risas, los rumores.

Y el rico, aquel que, cuando el sol se hundía
tras de la sierra envuelto en sus fulgores,
fuera insensible, como estatua fría,
sordo para el mendigo en sus clamores,

por la Fraternidad brindó en la cena,
mientras rodaba en el lustroso suelo
el champagne rubio de su copa llena;

en tanto, de hambre y frío, y alzando en vano
tierna plegaria en su dolor al cielo,
en la calle expiraba un pobre anciano.

. . . . . .

E. PANIAGUA BERMÚDEZ

Estrenos

Se ha estrenado en Madrid el último drama de Santiago Rusiñol, titulado *El Redentor.*

* En Nueva York se han estrenado las obras siguientes: *The Yankee Girl,* de George V. Hobart y Silvio Hein; *Mr. Hamlet of Broadway,* de George V. Hobart; *Strife,* de John Galsworthy; *The Nigger,* de Edward Sheldon; *Next of Kin,* de Charles Klein; *A little brother of the Rich,* de Joseph Medil Patterson; *The Lottery man,* de Rida Johnston Young; *Samson,* de Henry Berstein; *The Cottage in the air,* de Edward Knoblauch.

Por el canal de la isla

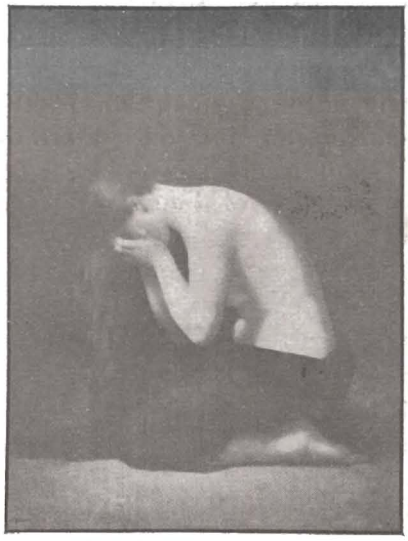
A Lisímaco Chavarría

El bote se desliza lento. El cielo
sobre nuestra quimera y nuestros males,
es como el borde blanco de un pañuelo
que conservó borrosas iniciales.

Pasa una garza herida, y sus señales
parecen encerrar un hondo anhelo,
y es como un astro más, hecho de hielo,
del cual salieran hilos de corales.

Pero en el Este ó en el Sur, quién sabe
si encontramos los restos de una nave
ó acaso un rostro de sin par blancura,
cuando entre el ócreo antiguo del verano
la isla se vaya hundiendo en el océano,
como una enorme pincelada oscura.

LEONARDO MONTALBÁN



La Magdalena de Henner

El mejor amigo

En ARTE Y VIDA — A Daniel Ureña

El mejor amigo que puede tener un hombre, en este mundo, puede ponérsele en contra y volverse su enemigo.

Su hijo ó hija que ha creado amorosamente, pueden pagarle con ingratitud.

Aquellos á quienes tenemos de cerca y á los que más acariciamos, aquellos de quienes más confiamos, pueden sernos traidores.

El dinero que un hombre posee puede perderlo; se le aleja tal vez cuando más lo necesita.

La buena reputación de un hombre, puede ser sacrificada en un momento de acción mal considerada.

Aquellos quienes son propensos á doblar la rodilla ante nosotros para honrarnos, cuando el éxito nos acompaña, pueden ser los primeros que arrojen la piedra de la malicia cuando el desliz ó falta nos cubra con su nube.

El único amigo desinteresado, absolutamente, que puede tener un hombre en este mundo egoísta, el único que nunca lo abandona, el que jamás le es traidor, ni ingrato, es el PERRO.

El perro se queda al lado de su dueño, ya sea en la prosperidad ó en la pobreza, durante su buena salud ó mientras esté enfermo. Dormirá en el suelo helado, expuesto á los vientos crudos del invierno y á la nieve que forzosamente arrojan, si es que puede estar cerca de donde está su dueño. Besará la mano que carece de alimento que ofrecerle. Lamerá las llagas ó heridas que le acontezcan á su dueño en su encuentro con la tosquedad del mundo. Vela el sueño ó reposo de su dueño pobre como si fuera un príncipe.

Cuando cualquier otro amigo le abandona, él se queda.

Cuando las riquezas toman alas y cuando la reputación cae, el perro permanece constante en su amor como el sol en su carrera cotidiana por el firmamento.

Si la fortuna hace de su dueño un desterrado en el mundo, sin amigos, sin hogar, el fiel perro no aspira á más alto privilegio que el de acompañarle, para resguardarlo contra el peligro, para luchar contra sus enemigos, y cuando la última escena de todas llega, en que la muerte estrecha en sus brazos á su dueño y cuando sus restos son depositados en un frío sepulcro, no importa que todos los amigos y deudos se hayan alejado; allí, sobre la tumba, se verá al noble perro, con la cadena entre las manos, sus ojos tristes, pero velando con vigilancia, fiel y verdadero hasta la muerte.

DANIEL J. JIMÉNEZ

Día de Octubre

A Severo Amador. - (En Méjico)

En la oficina puse la firma de un mensaje,
de una discreta carta que me ha venido ayer
me la entregaron cerca del carro de equipaje,
el sello es fino y rojo, la letra es de mujer.
Son unas cortas frases que encierran un ultraje
á este corazón mío que nunca he de querer;
mi cuarto queda solo porque era pronto el viaje
y le he pagado al dueño los días de alquiler.
Guardé todas las cartas y un viejo telegrama,
y con el fuego ardiente del corazón que ama
sin criado y sin maletas me vine á la estación.
Y al ir por este yermo, pensando en mi destino,
me fijo en los dos rieles que van por el camino...
como dos brazos férreos que empujan el vagon.

LEONARDO MONTALBÁN

Recetas útiles

Contra la tos ferina.—

1.° Lavar la boca con licor Labarraque luído en agua al 25 por ciento é instilar en nariz aceite mentolado al 200. A la vez se hace evaporar en la habitación donde esté el niño, la siguiente mixtura:

Acido tímico	1	gramo
Tintura de eucaliptus	30	„
Tintura de Benjuí	30	„
Alcohol de 95°.	100	„

Agua, cantidad suficiente para un litro.

2.° *Contra los paroxismos de tos:*

Tintura de Grindelia.	de 10 á 20	gotas
Jarabe de belladona	5	gramos
Loc blanco	90	„

3.° *Contra el catarro bronquial:*

Ipecacuana, si las mucosidades son abundantes, fumigaciones con la mixtura antes indicada y la siguiente poción que debe tomarse el día:

Benzoato de soda	2	gramos
Jarabe de tolú	15	„
Loc blanco	90	„

Contra el paludismo rebelde.—Infusión de hojas de *Helianthus annuus* (girasol), una copa tres veces al día. Este remedio ha hecho desaparecer las fiebres palúdicas que habían resistido á la quina, al arsénico, al hierro, etc.

Composición para encerar el piso.—

Jabón de Marsella.	125 gramos
Soda cáustica	100 „

Disuélvase en 3 litros de agua caliente y agréguese:

Acido esteárico.	300 gramos
Cera amarilla en pedazos. . .	200 „

Caliéntese lo suficiente para derretir la cera y la estearina sin hacer hervir el líquido. Se retira del fuego y se agita fuerte y constantemente la masa hasta su completo enfriamiento. Para usar esta composición, se la untará al piso con una brocha, de modo de dejar una capa del grueso necesario, la que se dejará secar, después de lo cual se frotará duro para darle el brillo necesario.

Para quitar manchas de tinta en género blanco.—Póngase sal común sobre la mancha, mójese luego con vinagre y frótese. Se repite la operación hasta que desaparezca la mancha y se lava con agua.

Para limpiar muebles.—En un vaso de agua póngase una cucharada de cal y el doble de sal de sosa y se remueve con una varilla. Tómese una esponja ó un trapo, mójese en la preparación y frótese la parte sucia de la madera del mueble. Se enjuga y se seca con un trapo limpio. Por este medio desaparecen las manchas más antiguas.

Utilidad del fonógrafo

para el arte del cantor

Un defecto común á muchos cantores consiste en la mala pronunciación. Cuando cantan ante de un fonógrafo registrador, el instrumento, por perfeccionado que sea, parece complacerse en exagerar este defecto, y cuando se le pone en marcha resulta una mezcolanza en la que no se entiende palabra. Tal vez sea un excelente método para los artistas el cantar delante de un fonógrafo y luego oír á sí mismo fonógrafo lo mismo que á ellos los oye el público, apreciando así lo insoportable de su pronunciación; no de otro modo cantan delante de un espejo para apreciar sus ademanes y posturas.

Gotas amargas

Es la noche del alma que, abatida,
inunda el corazón de sentimiento,
y al verla entre las sombras confundida
bate sus alas triste el pensamiento.

Ya todos mis cariños se alejaron
cual de otro cielo en pos las golondrinas,
y tan sólo en el pecho me dejaron
un nido de recuerdos sobre ruinas.

Muerta mi madre que arrulló mi cuna
con sus cantos dulcísimos y suaves;
muerta mi amáda, muerta mi fortuna . . .
¡mis ilusiones son heridas aves!

¡Ay! ¡Ay!..... ¡Cuántas tristezas en el alma!
¡Cuántos dolores en el pecho mío!
¿Cuándo, gran Dios, recobraré la calma
con el descanso del sepulcro frío?

¡Que venga la mujer que sienta mucho
á aventar del amor tánta ceniza;
que mitigue las penas en que lucho,
que venga y torne mi dolor en risa!

Así grité, desesperado y loco,
sin recordar en medio de mi llanto,
que el tiempo del placer, que siempre es poco,
lo borra el del pesar, que siempre es tánto!

A las puertas del corazón doliente
llamó hoy una mujer pidiendo techo:
fundió su beso el hielo de mi frente,
mas no pudo fundir el de mi pecho.

Pero me digo á veces:—¡Insensato!
¡Pues que toda existencia se derrumba,
qué se ha de hacer! ¡Si en este mundo ingrato
por cada corazón hay una tumba!

DANIEL UREÑA

Marzo 1910.

Crónica social

Saludo.—Sentimos especial placer en presentar el más afectuoso saludo á nuestro amigo don Justo A. Facio y su estimable señora, quienes se hallan de paseo en la capital, venidos de Panamá.

Velada.—En la noche del domingo se efectuó la audición de las piezas musicales compuestas por don Pedro F. Rojas, para la cual se invitó á los poetas Chavarría y Ureña con el objeto de amenizar con sus versos la velada. Apreciables señoras, señoritas y caballeros honraron los salones del Club Alfonso XIII, con su presencia. De las composiciones de Rojas, gustó mucho el paso-doble „Patria y Libertad" y el vals „¡Qué linda eres!" Lisímaco Chavarría recitó su poema hermoso „Las palabras de la momia" y Daniel Ureña unas „Gotas amargas," poesía inédita; después, á petición del público recitó otros números de „Gotas amargas," acompañado al piano por la señora Marita O'Leary de Hine. Todos fueron muy aplaudidos. No queremos dejar de consignar un aplauso caluroso á la señora O'Leary de Hine por su valioso contingente y otro para Pedrito Rojas por sus trabajos que, diga la crítica lo que quiera, para nosotros significan el esfuerzo de un joven laborioso.

Luto.— Dos hogares se hallan hoy sumidos en tristeza: el de don José Navarro y el de don Bernardo Camacho, quienes no ha mucho bajaron á la tumba. Para las familias dolientes, nuestro sentido pésame.

Enfermas.—Las simpáticas señoritas Matilde y Constanza Aguilar, guardan cama desde el sábado anterior. Quiera el cielo devolverles la salud pronto, para verlas cuanto antes gozando de ella y de alegría.

Linda visitante. — Hace algunos días que el hogar de don Isidro Coto y señora tiene la dicha de ser visitado por una princesita encantadora que responde al nombre de María Consuelo. Nuestros votos por que su llegada sea nuncio de dicha y prosperidad para ese virtuoso hogar.

Compañía Arias.— El sábado y domingo próximos dará esta Compañía de Zarzuela y Variedades, funciones en la provincia de Cartago; luego irá á Heredia y Alajuela, mientras desocupa el Teatro Variedades de la capital, la Compañía Lopretti, que da esta noche su primera función.

El grito de la conciencia. — Esta obrita en un acto será estrenada por la Compañía Arias, dentro de quince días, en el Teatro de Variedades. Su autor es don Joaquín Barrionuevo. Ya están repartidos los papeles.

Los Huérfanos. — El drama que lleva este título saldrá pronto á la venta, pues ya se prepara su impresión. Su autor es el Director de esta Revista y fué estrenado el año próximo pasado por la Compañía Dramática de María Díez. Su precio será de un colón el ejemplar.

Libros y periódicos que recibe ARTE Y VIDA

Incorporación del Guanacaste á Costa Rica.—San José, C. R.—Imprenta del Comercio.—El señor don Leonidas Briceño se ha servido enviarnos un folletito de 36 páginas que con el título que encabeza esta nota, ha publicado recientemente. Contiene importantes datos históricos referentes á la agregación del Guanacaste á Costa Rica y está escrito en lenguaje sencillo, sin ninguna afectación, lo que hace más agradable su lectura.

Informes Consulares—1908-1909—por Ramón Zelaya, Doctor en Derecho, Cónsul General de Costa Rica en Italia.—Savona.—Imprenta José Botta.—Trece informes contiene este folleto y además dos anexos: uno que comprende la lista de los Principales Exportadores de Italia á Costa Rica, por orden alfabético, y otro que trae el Arancel de Aduanas de Costa Rica. El Doctor Zelaya ha hecho muy bien en publicar así sus informes, pues en ellos ha iniciado trabajos que con el tiempo ensancharán las relaciones comerciales de nuestro país con Italia y es preciso estudiar esos puntos que á conciencia trata, por el provecho que han de reportar.

Le Livre d'Or des Sociétés.—Émile Vié—La Société Académique d'Histoire Internationale.—París.—Hemos recibido este folletito que es una breve reseña que sobre la Sociedad Académica de Historia Internacional, ha escrito M. Emile Vié. Viene ilustrado con retratos de miembros de dicha Sociedad, entre los cuales figura el Doctor A. Alvarez Cañas, nuestro Cónsul General en Francia.

IMPRENTA DEL COMERCIO, San José, Costa Rica